

VAN BƯỚM MẶT BÍCH

MODEL DUPLEX 500

VỚI ĐĨA VAN BẰNG GANG

BUTTERFLY VALVE
SERIES DUPLEX 500
WITH SEAT IN DUCTILE CAST IRON

PN 10 / 16 / 25

Thiết kế According to	EN 539
Mặt bích Flange	DIN EN 1092-2
Khoảng cách 2 mặt bích Face to face	EN 558 (SERIE 14)

Phân chia và điều chỉnh dòng chảy.
Cấu tạo hai mặt bích lệch tâm.
Van có thể đóng mở cả hai chiều
Điều khiển đóng mở van bằng hộp số
It divides and regulates the flow.
Double excentricity.
Bi-directional sealing.
Gearbox.

BỘ PHẬN	VẬT LIỆU	COMPONENT	MATERIAL	TIÊU CHUẨN - STANDARD
THÂN VAN	GANG ĐẸO (EN-GJS-500-7)	BODY	DUCTILE IRON (EN-GJS-500-7)	DIN EN 1563
NẮP ĐÓNG KÍN	GANG ĐẸO (EN-GJS-500-7)	OBTURATOR	DUCTILE IRON (EN-GJS-500-7)	DIN EN 1563
ĐĨA VAN	GANG ĐẸO (EN-GJS-500-7)	BODY SEAT	DUCTILE IRON (EN-GJS-500-7)	DIN EN 1563
TRỤC VAN	THÉP KHÔNG GỈ AISI 304	SHAFT	STAINLESS STEEL AISI 304	EN 10088-1
GIOĂNG LÀM KÍN	BỘ C HOÀN TOÀN BẰNG CAO SU ĐÀN HỒI EPDM CÓ DẤU CE	OBTURATOR SEALING	ELASTOMER EPDM WITH CE MARKING	BS EN 681-1
VÒNG LÀM KÍN	GANG ĐẸO (EN-GJS-500-7)	SEAL TIGHTING RING	DUCTILE IRON (EN-GJS-500-7)	DIN EN 1563
GIOĂNG TRÒN	CAO SU ĐÀN HỒI EPDM CÓ DẤU TIÊU CHUẨN CE	ORINGS	ELASTOMER EPDM WITH CE MARKING	BS EN 681-1
BU LÔNG	THÉP KHÔNG GỈ A2	BOLTS	STAINLESS STEEL A2	EN 10088-1
TAY QUAY	THÉP ST W24	HANDWHEEL	PRINTED STEEL ST W24	DIN 10305-3
SƠN PHỦ TRONG VÀ NGOÀI	SƠN EPOXY RAL 5005 VỚI MẬT ĐỘ SƠN >250 µm	COATING INSIDE AND OUTSIDE	EPOXY PAINT POTABLE RAL 5005 APPLIED ELECTROSTATICALLY WITH THICKNESS > 250 µm	DIN 30677

SẢN XUẤT THEO YÊU CẦU :

Gioăng làm kín - NBR/SBR có dấu tiêu chuẩn CE.
Các đường kính khác.
Bộ điều khiển điện hoặc khí nén.

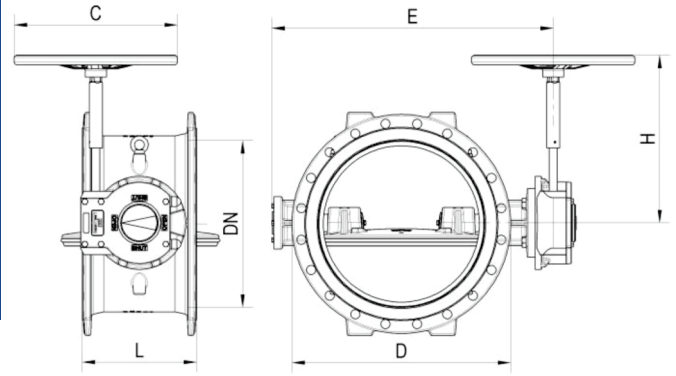
ON REQUEST :

Obturator sealing - NBR/SBR with CE marking.
Other diameters.
Electric or pneumatic actuators.



VAN BƯỚM MẶT BÍCH MODEL DUPLEX 500 VỚI ĐĨA VAN BẰNG GANG

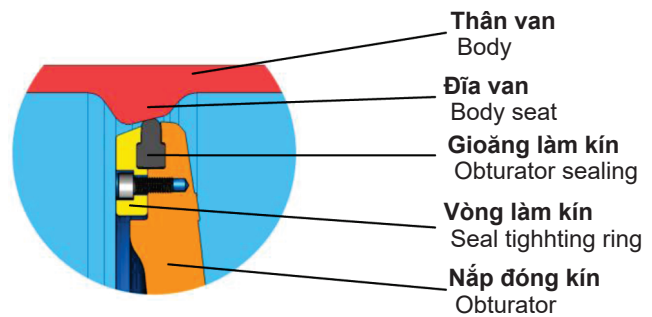
BUTTERFLY VALVE
SERIES DUPLEX 500
WITH SEAT IN DUCTILE CAST IRON



DN	MÃ - CODE			D			C			L	E	H	Cân nặng - Weight		
	PN 10	PN 16	PN 25	PN 10	PN 16	PN 25	PN 10	PN 16	PN 25						
150	10770010	10770010	10772010	285	285	300	200	200	200	210	390	294	35.0	35.0	37.2
200	10770020	10771020	10772020	340	340	360	200	200	250	230	445	304	47.1	47.1	56.7
250	10770030	10771030	10772030	400	400	250	250	250	250	250	525	380	74.0	74.0	82.5
300	10770040	10771040	10772040	455	455	250	250	250	250	270	576	380	93.4	93.4	99.0
350	10770050	10771050	10772050	505	520	555	250	250	250	290	640	441	125.0	131.4	145.0
400	10770060	10771060	10772060	565	580	620	250	315	315	310	731	441	141.0	152.0	172.0
450	10770070	10771070	10772070	615	640	670	315	315	315	330	813	555	197.0	221.0	230.0
500	10770080	10771080	10772080	670	715	730	315	315	315	350	861	555	323.0	257.0	273.0
600	10770100	10771100	10772100	780	840	845	315	315	315	390	985	610	331.0	355.8	391.0
700	10770120	10771120	10772120	895	910	960	315	315	315	430	1095	660	467.0	493.0	773.0
800	10770140	10771140	10772140	1015	1025	1085	315	315	315	470	1195	660	562.0	631.0	918.0
900	10770160	10771160	10772160	1115	1125	1185	315	315	315	510	1340	660	910.0	942.0	1046.0
1000	10770180	10771180	10772180	1230	1255	1320	315	315	-	550	1495	670	1083.0	1150.0	1279.0
1200	10770220	10771220	10772220	1455	1485	1530	-	-	-	630	-	-	1650.0	1738.0	1848.0

DN	ĐK Tâm lỗ / Số lỗ Bu lông/ ĐK lỗ Bu lông Hole Φ / Φ and n° of holes		
	PN 10	PN 16	PN 25
150	240 Φ - 8 x 23 Φ	240 Φ - 8 x 23 Φ	250 Φ - 8 x 28 Φ
200	295 Φ - 8 x 23 Φ	295 Φ - 12 x 23 Φ	310 Φ - 12 x 28 Φ
250	350 Φ - 12 x 23 Φ	355 Φ - 12 x 28 Φ	370 Φ - 12 x 31 Φ
300	400 Φ - 12 x 23 Φ	410 Φ - 12 x 28 Φ	430 Φ - 12 x 31 Φ
350	460 Φ - 16 x 23 Φ	470 Φ - 16 x 28 Φ	490 Φ - 16 x 34 Φ
400	515 Φ - 16 x 23 Φ	525 Φ - 16 x 31 Φ	550 Φ - 16 x 37 Φ
450	565 Φ - 20 x 23 Φ	585 Φ - 20 x 31 Φ	600 Φ - 20 x 37 Φ
500	620 Φ - 20 x 23 Φ	650 Φ - 20 x 34 Φ	660 Φ - 20 x 37 Φ
600	725 Φ - 20 x 23 Φ	770 Φ - 20 x 37 Φ	770 Φ - 20 x 41 Φ
700	840 Φ - 24 x 23 Φ	840 Φ - 24 x 37 Φ	875 Φ - 24 x 44 Φ
800	950 Φ - 24 x 23 Φ	950 Φ - 24 x 41 Φ	990 Φ - 24 x 50 Φ
900	1050 Φ - 28 x 23 Φ	1050 Φ - 28 x 41 Φ	1090 Φ - 28 x 50 Φ
1000	1160 Φ - 28 x 23 Φ	1170 Φ - 28 x 44 Φ	1210 Φ - 28 x 57 Φ
1200	1380 Φ - 32 x 23 Φ	1390 Φ - 32 x 50 Φ	1420 Φ - 32 x 57 Φ

Cấu tạo chi tiết phần đĩa van bằng gang dẻo EN-GJS-500 Seal detail with body seat in ductile cast iron EN-GJS-500



Thử nghiệm trước khi xuất xưởng (bar) Hydraulic pressure test (bar)		
PN	Độ kín khi đóng van / Sealing	Khả năng chịu lực thân van Body
10	11	17
16	18	25
25	28	38

Nhiệt độ làm việc Maximum working temperature
Lên đến 70° C

Xác nhận / Homologation	
Sơn phủ: - INETI (Bồ đào nha) - DVGW (Đức) - CARSO (Đức) - WRAS (Anh) - HYGIENE (Đức) - KIWA (Hà Lan) - AGES (Đức)	Coating : - INETI (Portugal) - DVGW (Germany) - CARSO (Germany) - WRAS (United Kingdom) - HYGIENE (Germany) - KIWA (Netherlands) - AGES (Germany)
- STAZIONE SPERIMENTALE PER L'INDUSTRIA CONSERVE ALIMENTARI (Ý - Italia) - NATIONAL INSTITUTE OF PUBLIC HEALTH (CH SẾC - Czech Republic)	
CAO SU ĐÀN HỒI EPDM - Cao su đàn hồi có dấu CE theo tiêu chuẩn BS EN 681-1 - INETI (Bồ Đào Nha) - IPL (Pháp) - TZW (Đức)	EPDM Elastomers - With CE marking, according to standard BS EN 681-1 - INETI (Portugal) - IPL (France) - TZW (Germany)

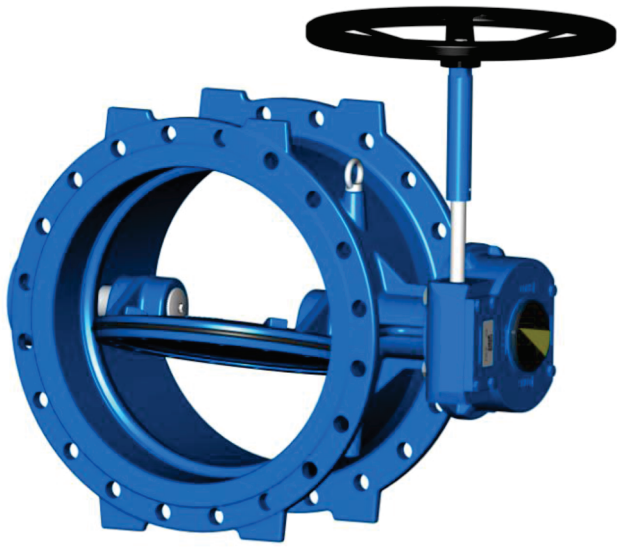
Tất cả các van đều được thử nghiệm trước khi xuất xưởng.
All the valves are individually tested at factory

VAN BƯỚM MẶT BÍCH

MODEL DUPLEX 316L

VỚI ĐĨA VAN BẰNG INOX 316L

BUTTERFLY VALVE
SERIES DUPLEX 316L
WITH SEAT IN STAINLESS STEEL AISI 316L



PN 10 / 16 / 25

Thiết kế According to	EN 539
Mặt bích Flange	DIN EN 1092-2
Khoảng cách 2 mặt bích Face to face	EN 558 (SERIE 14)

Phân chia và điều chỉnh dòng chảy.
Cấu tạo hai mặt bích lệch tâm.
Van có thể đóng mở cả hai chiều
Điều khiển đóng mở van bằng hộp số
It divides and regulates the flow.
Double excentricity.
Bi-directional sealing.
Gearbox.

BỘ PHẬN	VẬT LIỆU	COMPONENT	MATERIAL	TIÊU CHUẨN - STANDARD
THÂN VAN	GANG ĐẸO (EN-GJS-500-7)	BODY	DUCTILE IRON (EN-GJS-500-7)	DIN EN 1563
NẮP ĐÓNG KÍN	GANG ĐẸO (EN-GJS-500-7)	OBTURATOR	DUCTILE IRON (EN-GJS-500-7)	DIN EN 1563
ĐĨA VAN	THÉP KHÔNG GỈ AISI 316L	BODY SEAT	STAINLESS STEEL AISI 316L	EN 10088-1
TRỤC VAN	THÉP KHÔNG GỈ AISI 316L	SHAFT	STAINLESS STEEL AISI 316L	EN 10088-1
GIOĂNG LÀM KÍN	BỘ C HOÀN TOÀN BẰNG CAO SU ĐÀN HỒI EPDM CÓ DẤU CE	OBTURATOR SEALING	ELASTOMER EPDM WITH CE MARKING	BS EN 681-1
VÒNG LÀM KÍN	GANG ĐẸO (EN-GJS-500-7)	SEAL TIGHTING RING	DUCTILE IRON (EN-GJS-500-7)	DIN EN 1563
GIOĂNG TRÒN	CAO SU ĐÀN HỒI EPDM CÓ DẤU TIÊU CHUẨN CE	ORINGS	ELASTOMER EPDM WITH CE MARKING	BS EN 681-1
BU LÔNG	THÉP KHÔNG GỈ A2	BOLTS	STAINLESS STEEL A2	EN 10088-1
TAY QUAY	THÉP ST W24	HANDWHEEL	PRINTED STEEL ST W24	DIN 10305-3
SƠN PHỦ TRONG VÀ NGOÀI	SƠN EPOXY RAL 5005 VỚI MẬT ĐỘ SƠN >250 µm	COATING INSIDE AND OUTSIDE	EPOXY PAINT POTABLE RAL 5005 APPLIED ELECTROSTATICALLY WITH THICKNESS > 250 µm	DIN 30677

SẢN XUẤT THEO YÊU CẦU :

Gioăng làm kín - NBR/SBR có dấu tiêu chuẩn CE.
Các đường kính khác.
Bộ điều khiển điện hoặc khí nén.

ON REQUEST :

Obturator sealing - NBR/SBR with CE marking.
Other diameters.
Electric or pneumatic actuators.

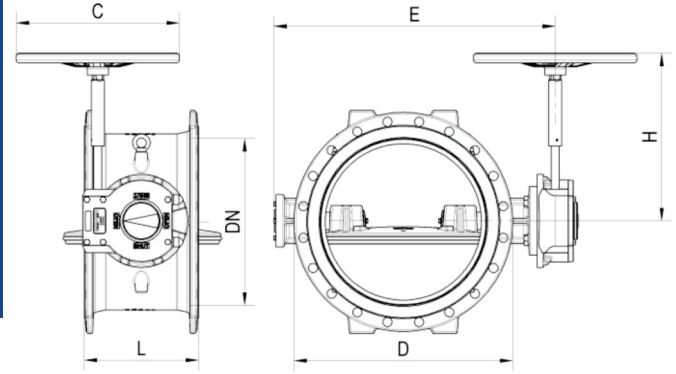


VAN BƯỚM MẶT BÍCH

MODEL DUPLEX 316L

VỚI ĐĨA VAN BẰNG INOX 316L

BUTTERFLY VALVE
SERIES DUPLEX 316L
WITH SEAT IN STAINLESS STEEL AISI 316L

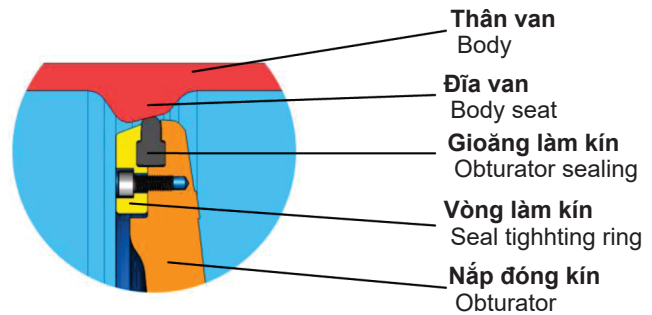


DN	MÃ - CODE			D			C			L	E	H	Cân nặng - Weight		
	PN 10	PN 16	PN 25	PN 10	PN 16	PN 25	PN 10	PN 16	PN 25				PN 10	PN 16	PN 25
150	10770010	10770010	10772010	285	285	300	200	200	200	210	390	294	35.5	35.3	37.5
200	10770020	10771020	10772020	340	340	360	200	200	250	230	445	304	47.4	47.4	57.0
250	10770030	10771030	10772030	400	400	250	250	250	250	250	525	380	74.3	74.3	82.8
300	10770040	10771040	10772040	455	455	250	250	250	250	270	576	380	93.7	93.7	99.3
350	10770050	10771050	10772050	505	520	555	250	250	250	290	640	441	125.3	131.7	145.3
400	10770060	10771060	10772060	565	580	620	250	315	315	310	731	441	141.5	157.5	175.5
450	10770070	10771070	10772070	615	640	670	315	315	315	330	813	555	197.6	221.6	230.6
500	10770080	10771080	10772080	670	715	730	315	315	315	350	861	555	232.6	257.6	283.0
600	10770100	10771100	10772100	780	840	845	315	315	315	390	985	610	331.8	356.6	391.8
700	10770120	10771120	10772120	895	910	960	315	315	315	430	1095	660	467.8	493.8	773.8
800	10770140	10771140	10772140	1015	1025	1085	315	315	315	470	1195	660	563.0	632.0	919.0
900	10770160	10771160	10772160	1115	1125	1185	315	315	315	510	1340	660	901.0	943.0	1047.0
1000	10770180	10771180	10772180	1230	1255	1320	315	315	-	550	1495	670	1085.0	1152.0	1281.0
1200	10770220	10771220	10772220	1455	1485	1530	-	-	-	630	-	-	1653.0	1741.0	1851.0

DN	ĐK Tâm lỗ / Số lỗ Bu lông/ ĐK lỗ Bu lông Hole Φ / Φ and n° of holes		
	PN 10	PN 16	PN 25
150	240 ϕ - 8 x 23 ϕ	240 ϕ - 8 x 23 ϕ	250 ϕ - 8 x 28 ϕ
200	295 ϕ - 8 x 23 ϕ	295 ϕ - 12 x 23 ϕ	310 ϕ - 12 x 28 ϕ
250	350 ϕ - 12 x 23 ϕ	355 ϕ - 12 x 28 ϕ	370 ϕ - 12 x 31 ϕ
300	400 ϕ - 12 x 23 ϕ	410 ϕ - 12 x 28 ϕ	430 ϕ - 12 x 31 ϕ
350	460 ϕ - 16 x 23 ϕ	470 ϕ - 16 x 28 ϕ	490 ϕ - 16 x 34 ϕ
400	515 ϕ - 16 x 23 ϕ	525 ϕ - 16 x 31 ϕ	550 ϕ - 16 x 37 ϕ
450	565 ϕ - 20 x 23 ϕ	585 ϕ - 20 x 31 ϕ	600 ϕ - 20 x 37 ϕ
500	620 ϕ - 20 x 23 ϕ	650 ϕ - 20 x 34 ϕ	660 ϕ - 20 x 37 ϕ
600	725 ϕ - 20 x 23 ϕ	770 ϕ - 20 x 37 ϕ	770 ϕ - 20 x 41 ϕ
700	840 ϕ - 24 x 23 ϕ	840 ϕ - 24 x 37 ϕ	875 ϕ - 24 x 44 ϕ
800	950 ϕ - 24 x 23 ϕ	950 ϕ - 24 x 41 ϕ	990 ϕ - 24 x 50 ϕ
900	1050 ϕ - 28 x 23 ϕ	1050 ϕ - 28 x 41 ϕ	1090 ϕ - 28 x 50 ϕ
1000	1160 ϕ - 28 x 23 ϕ	1170 ϕ - 28 x 44 ϕ	1210 ϕ - 28 x 57 ϕ
1200	1380 ϕ - 32 x 23 ϕ	1390 ϕ - 32 x 50 ϕ	1420 ϕ - 32 x 57 ϕ

Cấu tạo chi tiết phần đĩa van bằng Inox AISI 316L

Seal detail with body seat in stainless steel AISI 316L



Thử nghiệm trước khi xuất xưởng (bar)		
Hydraulic pressure test (bar)		
PN	Độ kín khi đóng van / Sealing	Khả năng chịu lực thân van Body
10	11	17
16	18	25
25	28	38

Nhiệt độ làm việc
Maximum working temperature
Lên đến 70° C

Xác nhận / Homologation	
Sơn phủ: - INETI (Bồ đào nha) - DVGW (Đức) - CARSO (Đức) - WRAS (Anh) - HYGIENE (Đức) - KIWA (Hà Lan) - AGES (Đức)	Coating : - INETI (Portugal) - DVGW (Germany) - CARSO (Germany) - WRAS (United Kingdom) - HYGIENE (Germany) - KIWA (Netherlands) - AGES (Germany)
- STAZIONE SPERIMENTALE PER L'INDUSTRIA CONSERVE ALIMENTARI (Ý - Italia) - NATIONAL INSTITUTE OF PUBLIC HEALTH (CH SẾC - Czech Republic)	
CAO SU ĐÀN HỒI EPDM - Cao su đàn hồi có dấu CE theo tiêu chuẩn BS EN 681-1 - INETI (Bồ Đào Nha) - IPL (Pháp) - TZW (Đức)	EPDM Elastomers - With CE marking, according to standard BS EN 681-1 - INETI (Portugal) - IPL (France) - TZW (Germany)

Tất cả các van đều được thử nghiệm trước khi xuất xưởng.
All the valves are individually tested at factory